

# Rev

## Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ  
Na- nikasikia kubwa sauti kutoka- - hekalu, ikisema kwa- saba  
[G2532](#) [G0191](#) [G3173](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2033](#)
- ἀγγέλους, Ἵπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ  
malaika, Nendeni, na- miminie - saba bakuli za- ghadhabu ya- Mungu  
[G0032](#) [G5217](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰς τὴν γῆν.  
juu-ya - nchi.  
[G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

| Kisha nikasikia sauti kubwa kutoka mle Hekaluni ikiwaambia wale malaika saba, "Nendeni, mkayamwage duniani hayo mabakuli saba ya ghadhabu ya Mungu."

- 2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν  
Na- akaenda - wa-kwanza, na- akamimina - bakuli yake juu-ya -  
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- γῆν; καὶ ἐγένετο ἔλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς  
nchi; na- ikawa jiru, baya na- onu, juu-ya - watu -  
[G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1668](#) [G2556](#) [G2532](#) [G4190](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#)
- ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι  
wenye - chapa ya- mnyama, na- - wanaoabudu - sanamu  
[G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#)
- αὐτοῦ.  
yake.  
[G0846](#)

| Malaika wa kwanza akaenda akalimwaga hilo bakuli lake juu ya nchi. Majipu mabaya yenye maumivu makali yakawapata wale watu wote waliokuwa na chapa ya yule mnyama na walioabudu sanamu yake.

- 3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν;  
Na- - wa-pili akamimina - bakuli yake ndani-ya - bahari;  
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)
- καὶ ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζῶης ἀπέθανεν, τὰ  
na- ikawa damu, kama ya-maiti; na- kila kiumbe hai kikafa, -  
[G2532](#) [G1096](#) [G0129](#) [G5613](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5590](#) [G2222](#) [G0599](#) [G3588](#)
- ἐν τῇ θαλάσῃ.  
katika- - bahari.  
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#)

| Malaika wa pili akalimwaga bakuli lake baharini, nayo ikabadilika kuwa damu kama ya mtu aliyekufa na kila kiumbe hai kilichokuwa ndani ya bahari kikafa.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμούς, καὶ  
 Na- - wa-tatu akamimina - bakuli yake ndani-ya - mito, na-  
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#)  
 τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.  
 - chemchemi za- maji; na- yakawa damu.  
[G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1096](#) [G0129](#)

Malaika wa tatu akalimwaga bakuli lake katika mito na chemchemi za maji, nazo zikawa damu.

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ  
 Na- nikamsikia - malaika wa- maji akisema, Mwenye-haki wewe, -  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3004](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3588](#)  
 ὦν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.  
 uliyeko, na- - uliyekuwa, - Mtakatifu, kwa-sababu haya umehukumu.  
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2919](#)

Ndipo nikamsikia malaika msimamizi wa maji akisema: "Wewe una haki katika hukumu hizi ulizotoa, wewe uliyeko, uliyekuwako, Uliye Mtakatifu, kwa sababu umehukumu hivyo;

6 ὅτι αἷμα ἀγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς  
 kwa-sababu damu ya-watakatifu na- manabii walimwaga, na- damu kwao  
[G3754](#) [G0129](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1632](#) [G2532](#) [G0129](#) [G0846](#)  
 δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.  
 umewapa kunywa; wanastahili wao-ni.  
[G1325](#) [G4095](#) [G0514](#) [G1510](#)

kwa kuwa walimwaga damu ya watakatifu wako na manabii wako, nawe umewapa damu wanywe kama walivyostahili."

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θουσιαστηρίου λέγοντος, Naί, Κύριε ὁ Θεός ὁ  
 Na- nikasikia - madhabahu ikisema, Naam, Bwana - Mungu -  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3004](#) [G3483](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)  
 Παντοκράτωρ, ἀληθινὰ καὶ δίκαια αἰ κρίσεις σου.  
 Mwenyezi, za-kweli na- za-haki - hukumu zako.  
[G3841](#) [G0228](#) [G2532](#) [G1342](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

Nikasikia madhabahu ikiitikia, "Naam, Bwana Mungu Mwenyezi, hukumu zako ni kweli na haki."

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ  
 Na- - wa-nne akamimina - bakuli yake juu-ya - jua; na-  
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#)  
 ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.  
 alilopewa hilo kuwaunguza - watu kwa- moto.  
[G1325](#) [G0846](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4442](#)

Malaika wa nne akamimina bakuli lake kwenye jua, nalo likapewa nguvu za kuwaunguza watu kwa moto.

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ  
 na- waliunguzwa - watu joto kali, na- wakalitukana -  
[G2532](#) [G2739](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2738](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#)  
 ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας,  
 jina la- Mungu, - mwenye - mamlaka juu-ya - mapigo haya,  
[G3686](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3778](#)  
 καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.  
 na- hawaku- tubu kumpa yeye utukufu.  
[G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1391](#)

Watu wakaunguzwa na hilo joto kali, wakalaani Jina la Mungu, aliyekuwa na uwezo juu ya mapigo haya, tena wakakataa kutubu na kumtukuzwa Mungu.

- 10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ  
Na- - wa-tano akamimina - bakuli yake juu-ya - kiti-cha-enzi cha-  
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#)
- θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἔμασῶντο τὰς  
mnyama; na- ikawa - ufalme wake umejaa-giza; na- walijitafuna -  
[G2342](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G4656](#) [G2532](#) [G3145](#) [G3588](#)
- γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;  
ndimi zao kwa-sababu-ya - maumivu;  
[G1100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)

Malaika wa tano akamimina bakuli lake kwenye kiti cha enzi cha yule mnyama, nao ufalme wake ukagubikwa na giza. Watu wakatafuna ndimi zao kwa ajili ya maumivu,

- 11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων  
na- wakamtukana - Mungu wa- mbinguni kwa-sababu-ya - maumivu  
[G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4192](#)
- αὐτῶν, καὶ ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ  
yao, na- kwa-sababu-ya - majiru yao; na- hawaku- tubu kutoka-  
[G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1668](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3340](#) [G1537](#)
- τῶν ἔργων αὐτῶν.  
- matendo yao.  
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

wakamlaani Mungu wa mbinguni kwa sababu ya maumivu na majeraha yao, wala hawakutubu kwa ajili ya matendo yao maovu.

- 12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν  
Na- - wa-sita akamimina - bakuli yake juu-ya - mto -  
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G1632](#) [G3588](#) [G5357](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#)
- μέγαν <τὸν> Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἐτοιμασθῇ ἡ  
mkubwa - Frati; na- yakakauka - maji yake, ili itayarishwe -  
[G3173](#) [G3588](#) [G2166](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2090](#) [G3588](#)
- ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.  
njia ya- wafalme - kutoka- mashariki ya-jua.  
[G3598](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#)

Malaika wa sita akamimina bakuli lake kwenye mto mkubwa Frati, maji yake yakakauka ili kutayarisha njia kwa ajili ya wafalme watokao Mashariki.

- 13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ  
Na- nikaona kutoka- - kinywa cha- joka, na- kutoka- -  
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)
- στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,  
kinywa cha- mnyama, na- kutoka- - kinywa cha- nabii-wa-uongo,  
[G4750](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3588](#) [G5578](#)
- πνεύματα τρία ἀκάθαρτα, ὡς βάρτραχοι;  
roho tatu wachafu, kama vyura;  
[G4151](#) [G5140](#) [G0169](#) [G5613](#) [G0944](#)

Kisha nikaona roho wachafu watatu waliofanana na vyura wakitoka katika kinywa cha lile joka na katika kinywa cha yule mnyama na katika kinywa cha yule nabii wa uongo.

14	εἰσὶν wao-ni <a href="#">G1510</a>	γὰρ kwa-maana <a href="#">G1063</a>	πνεύματα roho <a href="#">G4151</a>	δαιμονίων za-pero <a href="#">G1140</a>	ποιοῦντα wanaotengeneza <a href="#">G4160</a>	σημεῖα, ishara, <a href="#">G4592</a>	ἃ ambazo <a href="#">G3739</a>	ἐκπορεύεται zinatoka <a href="#">G1607</a>		
	ἐπὶ kwenda-kwa <a href="#">G1909</a>	τοὺς - <a href="#">G3588</a>	βασιλεῖς wafalme <a href="#">G0935</a>	τῆς wa- <a href="#">G3588</a>	οἰκουμένης ulimwengu <a href="#">G3625</a>	ὅλης, wote, <a href="#">G3650</a>	συναγαγεῖν kuwakusanya <a href="#">G4863</a>	αὐτοὺς wao <a href="#">G0846</a>	εἰς kwa- <a href="#">G1519</a>	τὸν - <a href="#">G3588</a>
	πόλεμον vita <a href="#">G4171</a>	τῆς ya- <a href="#">G3588</a>	ἡμέρας siku <a href="#">G2250</a>	τῆς - <a href="#">G3588</a>	μεγάλης kuu <a href="#">G3173</a>	τοῦ ya- <a href="#">G3588</a>	Θεοῦ Mungu <a href="#">G2316</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	Παντοκράτορος, Mwenyezi. <a href="#">G3841</a>	

Hizo ndizo roho za pero wachafu zitendazo miujiza. Nazo huwaendea wafalme wa ulimwengu wote na kuwakusanya tayari kwa ajili ya vita katika siku ile kuu ya Mungu Mwenyezi.

15	Ἴδοὺ, Tazama, <a href="#">G3708</a>	ἔρχομαι ninakuja <a href="#">G2064</a>	ὡς kama <a href="#">G5613</a>	κλέπτῃς. mwizi. <a href="#">G2812</a>	μακάριος heri <a href="#">G3107</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	γρηγορῶν, akeshaye, <a href="#">G1127</a>	καὶ na- <a href="#">G2532</a>	τηρῶν akiyahifadhi <a href="#">G5083</a>	τὰ - <a href="#">G3588</a>
	ἰμάτια mavazi <a href="#">G2440</a>	αὐτοῦ, yake, <a href="#">G0846</a>	ἵνα ili <a href="#">G2443</a>	μὴ a- <a href="#">G3361</a>	γυμνὸς siende-uchi <a href="#">G1131</a>	περιπατῆ, akitembea, <a href="#">G4043</a>	καὶ na- <a href="#">G2532</a>	βλέπωσιν waione <a href="#">G0991</a>	τὴν - <a href="#">G3588</a>	ἀσχημοσύνην aibu <a href="#">G0808</a>
	αὐτοῦ. yake. <a href="#">G0846</a>									

"Tazama, naja kama mwizi! Amebarikiwa yeye akeshaye na kuziweka tayari nguo zake ili asiende uchi na kuonekana aibu yake."

16	καὶ na- <a href="#">G2532</a>	συνήγαγεν akawakusanya <a href="#">G4863</a>	αὐτοὺς wao <a href="#">G0846</a>	εἰς katika- <a href="#">G1519</a>	τὸν - <a href="#">G3588</a>	τόπον mahali <a href="#">G5117</a>	τὸν - <a href="#">G3588</a>	καλούμενον paitwalo <a href="#">G2564</a>	Ἑβραϊστὶ kwa-Kiebrania <a href="#">G1447</a>
	Ἄρ' ἢ μαγεδῶν. Har-Magedoni. <a href="#">G0717</a>								

Ndipo wakawakusanya wafalme pamoja mahali paitwapo Armagedoni kwa Kiebrania.

17	Καὶ Na- <a href="#">G2532</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	ἕβδομος wa-saba <a href="#">G1442</a>	ἐξέχεεν akamimina <a href="#">G1632</a>	τὴν - <a href="#">G3588</a>	φιάλην bakuli <a href="#">G5357</a>	αὐτοῦ yake <a href="#">G0846</a>	ἐπὶ juu-ya <a href="#">G1909</a>	τὸν - <a href="#">G3588</a>	ἄερα; καὶ hewa; na- <a href="#">G0109</a>	<a href="#">G2532</a>
	ἐξῆλθεν ikatoka <a href="#">G1831</a>	φωνῇ sauti <a href="#">G5456</a>	μεγάλῃ kubwa <a href="#">G3173</a>	ἐκ kutoka- <a href="#">G1537</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	ναοῦ hekalu <a href="#">G3485</a>	ἀπὸ kutoka- <a href="#">G0575</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	θρόνου, kiti-cha-enzi, <a href="#">G2362</a>	λέγουσα, ikisema, <a href="#">G3004</a>	
	Γέγονεν! Imekwisha! <a href="#">G1096</a>										

Malaika wa saba akamimina bakuli lake angani na sauti kubwa ikatoka mle hekaluni katika kile kiti cha enzi, ikisema, "Imekwisha kuwa!"

- 18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμός ἐγένετο  
na- ikawa umeme, na- sauti, na- ngurumo; na- tetemeko likawa  
[G2532](#) [G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G1096](#)
- μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ  
kubwa, kama-ambalo haiku- wakuwako, tangu- wakati mwanadamu alipokuwa juu-ya  
[G3173](#) [G3634](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0575](#) [G3739](#) [G0444](#) [G1096](#) [G1909](#)
- τῆς γῆς, τηλικοῦτος σεισμός, οὕτω μέγας.  
- nchi, kubwa-hivyo tetemeko, hivyo kubwa.  
[G3588](#) [G1093](#) [G5082](#) [G4578](#) [G3779](#) [G3173](#)

Kukawa na mianga ya umeme wa radi, ngurumo, radi na tetemeko kubwa la ardhi. Hapajawa kamwe na tetemeko la ardhi kama hilo tangu mwanadamu awepo duniani, hivyo lilikuwa tetemeko kubwa ajabu.

- 19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις  
na- ikawa - mji - mkubwa katika- tatu sehemu; na- - miji  
[G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1519](#) [G5140](#) [G3313](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#)
- τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλῶν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ  
ya- mataifa ikaanguka; na- Babeli - ile-kubwa ikakumbukwa mbele-ya -  
[G3588](#) [G1484](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0897](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς  
Mungu, kumpa yeye - kikombe cha- divai ya- ghadhabu ya- hasira  
[G2316](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G3709](#)
- αὐτοῦ.  
yake.  
[G0846](#)

Ule mji mkubwa ukagawanyika katika sehemu tatu, nayo miji ya mataifa ikaanguka. Mungu akaukumbuka Babeli Mkuu na kumpa kikombe kilichoja mvinjo wa ghadhabu ya hasira yake.

- 20 καὶ πᾶσα νῆσος ἔφυγεν; καὶ ὄρη οὐχ εὐρέθησαν;  
na- kila kisiwa kikakimbia; na- milima haiku- onekana;  
[G2532](#) [G3956](#) [G3520](#) [G5343](#) [G2532](#) [G3735](#) [G3756](#) [G2147](#)

Kila kisiwa kikatoweka wala milima haikuonekana.

- 21 καὶ χάλαζα μεγάλη, ὡς ταλαντιαία, καταβαίνει ἐκ τοῦ οὐρανοῦ  
na- mvua-ya-mawe kubwa, kama ya-talanta, inashuka kutoka- - mbinguni  
[G2532](#) [G5464](#) [G3173](#) [G5613](#) [G5006](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους; καὶ ἐβλασφήμησαν οἱ ἄνθρωποι τὸν Θεόν,  
juu-ya - watu; na- wakamtukana - watu - Mungu,  
[G1909](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0987](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἐκ τῆς πληγῆς τῆς χαλάζης, ὅτι μεγάλη ἐστὶν ἡ  
kwa-sababu-ya - pigo la- mvua-ya-mawe, kwa-sababu kubwa ni -  
[G1537](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G5464](#) [G3754](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#)
- πληγὴ αὐτῆς σφόδρα.  
pigo lake sana.  
[G4127](#) [G0846](#) [G4970](#)

Mvua kubwa ya mawe yenye uzito wa talanta moja ikashuka kutoka mbinguni, ikawaangukia wanadamu. Nao wanadamu wakamlaani Mungu kwa ajili ya hayo mapigo ya mvua ya mawe, kwa sababu pigo hilo lilikuwa la kutisha.